



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 13 April 2017 — No. 247

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate Mrs. Céline Coulombe, recipient of the “Mérites du français en éducation” award in the category “Réalisation pédagogique en français, langue d’enseignement” for secondary schools.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 55-year teaching career of Mr. Bernard Flamand.

Mrs. Melançon (Verdun) made a statement to underline the founding of the Parapluie Arc-en-ciel LGBTQ/LGBTQ Rainbow Umbrella organization.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 100th anniversary of the municipality of McMasterville.

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline the 50th anniversary of Club Optimiste de Louiseville.

13 April 2017

Mrs. Jean (Chicoutimi) made a statement to congratulate the Chicoutimi Lions Club organizers for their record-breaking fundraising.

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) made a statement to congratulate the Association Hockey Québec Centre on its 2016–2017 season.

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to underline the 25th anniversary of the community station Télévision des Basses-Laurentides.

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to underline the 35th anniversary of Les Services parajudiciaires autochtones du Québec.

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement to underline the 50th anniversary of the Musée d'art de Joliette.

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

13 April 2017

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following bill:

Bill 128 An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs

The motion was carried.

Accordingly, Bill 128 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The report on implementation of the Money-Services Businesses Act.
(Sessional Paper No. 3143-20170413)

Mr. Moreau, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

An addendum to the 2017–2018 Expenditure Budget – Special Funds Budget.
(Sessional Paper No. 3144-20170413)

13 April 2017

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 16 March 2017 by Mr. Bonnardel (Granby), on behalf of Mr. Lamontagne (Johnson), on foster families' religious neutrality;

(Sessional Paper No. 3145-20170413)

The Government's reply to a petition tabled on 21 March 2017 by Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) on defining Québec standards for disabled persons' changing rooms;

(Sessional Paper No. 3146-20170413)

The Government's reply to a petition tabled on 23 March 2017 by Mr. Roberge (Chambly) on including first-aid/CPR training in the Ministère de l'Éducation's mandatory program;

(Sessional Paper No. 3147-20170413)

The reply to a written question from Mr. Pagé (Labelle) concerning the awarding of subsidies for next generation synthetic refrigerants under the Programme de soutien pour le remplacement ou la modification des systèmes de réfrigération fonctionnant aux gaz R-12 ou R-22 : arénas et centres de curling — Question No. 227, *Order Paper and Notices* of 14 March 2017.

(Sessional Paper No. 3148-20170413)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

An excerpt from the *Journal des débats* (Hansard), dated 5 April 2017, on the remuneration of Bombardier executives.

(Sessional Paper No. 3149-20170413)

13 April 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, tabled the following:

An excerpt from the *Journal des débats* (Hansard) on the remuneration of Bombardier executives.

(Sessional Paper No. 3150-20170413)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 12 April 2017, on the motion moved by Mr. Khadir (Mercier) during Business Standing in the Name of Members in Opposition.

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly ask the Government to stop funding private schools and put an end to the two-tiered education system;

THAT the National Assembly ask the Government to ensure that state funding promotes fair resource distribution, equal opportunities for students and a quality public education network.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. **323** in Appendix)

Yeas: **2** Nays: **102** Abstentions: **1**

Motions Without Notice

Mr. Paradis (Lévis), together with Mrs. Lamarre (Taillon), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning average emergency room wait times for patients on stretchers; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

13 April 2017

Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Jolin-Barrette (Borduas), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning the Constitution Act, 1982; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Pagé (Labelle) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the Canadian Government’s legalization of marijuana for recreational use; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mr. Paradis (Lévis), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark Autism Awareness Month, whose theme is “Light it up Blue”;

THAT it recognize the importance of educating and informing the public about autism spectrum disorder and the needs of people with autism and their families;

THAT the National Assembly invite the people of Québec to show their support and participate in the March for Autism that will take place in several regions on 19 April 2017.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to undertake examination of the “Employment, fight against poverty and social solidarity” component of the “Travail, Emploi et Solidarité sociale” portfolio of the 2017–2018 estimates of expenditure;
- the Committee on Transportation and the Environment, to undertake examination of the “Forests, wildlife and parks” component of the “Forêt, Faune et Parc” portfolio of the 2017–2018 estimates of expenditure;
- the Committee on Culture and Education, to undertake examination of the “Culture and communications” component of the “Culture et Communications” portfolio of the 2017–2018 estimates of expenditure;
- the Committee on Institutions, to undertake examination of the “Commission d’accès à l’information” component of the “Conseil exécutif” portfolio of the 2017–2018 estimates of expenditure;
- the Committee on Public Finance, to undertake examination of the “Retraite Québec” component of the “Finances” portfolio of the 2017–2018 estimates of expenditure.

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition;
- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to continue organizing its proceedings on the order of initiative on women’s place in politics.

13 April 2017

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 126, An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 131, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, moved the passage of Bill 131, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 131 was passed.

13 April 2017

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 12 April 2017, on the motion to divide moved by Mr. Lelièvre (Gaspé), within the framework of the passage in principle of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers, moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the motion to divide moved by Mr. Lelièvre (Gaspé).

The debate being concluded, the question was put on this motion to divide, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **324** in Appendix)

Yeas: **29** Nays: **52** Abstentions: **0**

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, that Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers, do now pass in principle.

13 April 2017

At the end of his address, Mr. Gaudreault (Jonquière) moved the following hoist motion:

THAT the motion under debate be amended by striking out the word “now” and by adding at the end thereof the words “this day six months hence”.

The hoist motion was ruled in order.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to the limited debate on this hoist motion: 56 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 26 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 4 seconds to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes each for the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes for the two Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The Assembly entered upon the debate on the hoist motion moved by Mr. Gaudreault (Jonquière).

The debate was adjourned in the name of Mr. Ouellet (René-Lévesque).

At 5.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 25 April 2017 at 1.40 o'clock p.m.

13 April 2017

ROYAL ASSENT

On Thursday, 13 April 2017 at 4.30 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

Bill 131 An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water

JACQUES CHAGNON

President

13 April 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Khadir (Mercier):

(Division No. 323)

YEAS - 2

Khadir (*IND*)

Massé (*IND*)

NAYS - 102

Anglade (*QLP*)

D'Amours (*CAQ*)

Lefebvre (*CAQ*)

Reid (*QLP*)

Arcand (*QLP*)

de Santis (*QLP*)

Legault (*CAQ*)

Richard (*PQ*)

Auger (*QLP*)

Fortin (*QLP*)

Leitão (*QLP*)

Roberge (*CAQ*)

Barrette (*QLP*)

(*Sherbrooke*)

Lelièvre (*PQ*)

Rochon (*PQ*)

Bergeron (*PQ*)

Fortin (*QLP*)

Lemay (*CAQ*)

Rotiroti (*QLP*)

Bernier (*QLP*)

(*Pontiac*)

Lessard (*QLP*)

Roy (*PQ*)

Bérubé (*PQ*)

Fournier (*QLP*)

Lisée (*PQ*)

(*Bonaventure*)

Billette (*QLP*)

(*Saint-Laurent*)

Maltais (*PQ*)

Roy (*CAQ*)

Birnbaum (*QLP*)

Fournier (*PQ*)

Martel (*CAQ*)

(*Montarville*)

Blais (*QLP*)

(*Marie-Victorin*)

Matte (*QLP*)

Sauvé (*QLP*)

Blanchette (*QLP*)

Gaudreault (*PQ*)

Melançon (*QLP*)

Schneeberger (*CAQ*)

Bolduc (*QLP*)

(*Jonquière*)

Ménard (*QLP*)

Simard (*QLP*)

Bonnardel (*CAQ*)

Giguère (*QLP*)

Merlini (*QLP*)

(*Dubuc*)

Boucher (*QLP*)

Girard (*QLP*)

Montpetit (*QLP*)

Simard (*QLP*)

Boulet (*QLP*)

Habel (*QLP*)

Moreau (*QLP*)

(*Charlevoix-Côte-de-Beaupré*)

Bourcier (*PQ*)

Hardy (*QLP*)

Morin (*QLP*)

Sklavounos (*IND*)

Bourgeois (*QLP*)

Heurtel (*QLP*)

Nichols (*QLP*)

Spénard (*CAQ*)

Busque (*QLP*)

Hivon (*PQ*)

Ouellet (*PQ*)

St-Denis (*QLP*)

Caire (*CAQ*)

Huot (*QLP*)

(*René-Lévesque*)

St-Pierre (*QLP*)

Carrière (*QLP*)

Iracà (*QLP*)

Ouellette (*QLP*)

Tanguay (*QLP*)

Charbonneau (*QLP*)

Jean (*PQ*)

Pagé (*PQ*)

Thériault (*QLP*)

Charette (*CAQ*)

Jolin-Barrette (*CAQ*)

Paradis (*CAQ*)

Therrien (*PQ*)

Charlebois (*QLP*)

Kelley (*QLP*)

(*Lévis*)

Traversy (*PQ*)

Chevarie (*QLP*)

Kotto (*PQ*)

Picard (*CAQ*)

Tremblay (*QLP*)

Cloutier (*PQ*)

Laframboise (*CAQ*)

Plante (*QLP*)

Turcotte (*PQ*)

Coiteux (*QLP*)

Lamarre (*PQ*)

Poëti (*QLP*)

Weil (*QLP*)

Couillard (*QLP*)

Lavallée (*CAQ*)

Poirier (*PQ*)

Cousineau (*PQ*)

LeBel (*PQ*)

Polo (*QLP*)

D'Amour (*QLP*)

Leclair (*PQ*)

Proulx (*QLP*)

ABSTENTIONS - 1

Ouellet (*IND*)

(*Vachon*)

13 April 2017

On the motion moved by Mr. Lelièvre (Gaspé):

(Division No. 324)

YEAS - 29

Bergeron (PQ)	Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	Poirier (PQ)
Bérubé (PQ)	Jean (PQ)	Martel (CAQ)	Rochon (PQ)
Bonnardel (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Massé (IND)	Roy (CAQ)
Bourcier (PQ)	Laframboise (CAQ)	Ouellet (PQ)	(Montarville)
Caire (CAQ)	Lamarre (PQ)	(René-Lévesque)	Schneeberger (CAQ)
Charette (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Pagé (PQ)	Spénard (CAQ)
Fournier (PQ)	LeBel (PQ)	Paradis (CAQ)	
(Marie-Victorin)	Lefebvre (CAQ)	(Lévis)	
Gaudreault (PQ)	Lemay (CAQ)	Picard (CAQ)	
(Jonquière)			

NAYS - 52

Anglade (PLQ)	Chevarie (PLQ)	Iracà (PLQ)	Reid (PLQ)
Arcand (PLQ)	Coiteux (PLQ)	Kelley (PLQ)	Rotiroti (PLQ)
Auger (PLQ)	D'Amour (PLQ)	Leitão (PLQ)	Sauvé (PLQ)
Barrette (PLQ)	de Santis (PLQ)	Lessard (PLQ)	Simard (PLQ)
Bernier (PLQ)	Fortin (PLQ)	Matte (PLQ)	(Dubuc)
Billette (PLQ)	(Sherbrooke)	Melançon (PLQ)	Simard (PLQ)
Blais (PLQ)	Fortin (PLQ)	Ménard (PLQ)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Blanchette (PLQ)	(Pontiac)	Merlini (PLQ)	St-Denis (PLQ)
Bolduc (PLQ)	Giguère (PLQ)	Montpetit (PLQ)	St-Pierre (PLQ)
Boucher (PLQ)	Girard (PLQ)	Morin (PLQ)	Tanguay (PLQ)
Bourgeois (PLQ)	Habel (PLQ)	Nichols (PLQ)	Thériault (PLQ)
Busque (PLQ)	Hardy (PLQ)	Plante (PLQ)	Tremblay (PLQ)
Charbonneau (PLQ)	Heurtel (PLQ)	Poëti (PLQ)	Vallières (PLQ)
Charlebois (PLQ)	Huot (PLQ)	Polo (PLQ)	Weil (PLQ)